

COLOSENSES

Colosa Jiinjeri Iicamedi Pablo Acaatinuhaame. Pablo Caatinuhi Colosa Cuumiri Iicaja Moocaani Iijaminaadi.

¹ Uujoho Pablo Moocaani jeebii iimogobadi Cristo Jesu minisuminaafi, diibo agalluubo eneejiruno. Sano monahabo Timoteoma ² jiihaameque macaatinuhi Colosa cuumiri iicamo Cristoco imiyaavogomo Moocaanita iicamedi. Jaafa Dios Moocaani amiihaico imino omooniboro isajeebiiico acihi.

Pablo Moocaanima Iimaahi Miyaavogominaahallivi.

³ Fahiijivaro Moocaanico Mohaivojiiibo Jesucristo Caanico mihimehichahi diiboma amiihaihallivi mihiimaamoro. ⁴ Miihai amiihaiti muguubuhi Cristo Jesuco mimiyaavogonoco, tolliro bu paryi Moocaanita iicamoco magaijii notii cano. ⁵ Jilli amiihai momooniihichahi, amiihaidi niquejefaiio ificuuciiinoco motoomoro. Jaamo amiihai toono eesiciiinoma mihichahi taajasujiiibogoco muguubuunofaiio. ⁶ Tobogocoro amiihaico iijiiibuguubogo jino guiraatobogoro ofoobogo fanoojiinjieriro guiraatobogoro feehi, oono amiihai Moocaani gaijiti amiihaifeenevi ihiimaanoco muguubuuno iicaubadiiro. Jaanoco amiihai magaajauhi toono gaiji miyaano iicaunoco. ⁷ Jaano toonoco amiihaico magaijiiibo monahabo Epaфра onoobo

j#buguui. Diibo m#haima ududicamaaiubo. Jaaboma m#hai mihicahi Cristoco jeevesut#bo ejeecivehicaaboma. ⁸ Diibo m#haico j#beguehi am#haiditi, bu am#hai Moocaani Gaija aamusunofeenedi magaijicasinoditi icano.

⁹ Jaama#o m#hai toonoco am#haiditi muguubuhin#noti#ro suufenitimo Moocaanima mihimaahicahi am#haihallivi, dilluumoro am#haico Moocaani igaajasuqui imino iimogonoco. Jaaboro am#haico fanoovaaco igaajasuqui, bu fanooheedene Moocaaniti asaanoco igaajasuqui icano. ¹⁰ Tolliro bu midilluhicahi jaamo imino mihicahi Aivoj#bota iicamo iicanicibadi fahii#varo momooni diiboco imo imo omoon#noco fanoova imico sihidi eetavomoro. Jaamo imino Moocaanico magaajahi. ¹¹ Tolliro bu midilluhicahi am#haico sefano imooniqui ihovosi mityari. Jaamo imo imo fanoova icarunoco majaabic#hi. ¹² Jaamoro Moocaanico mihimo m#haico iimibachuuboro ufucu ita iicamoco foovohi aacijinoti niquejefa#o magaayicijinohallivi. ¹³ Jaabo Moocaani m#haico taajasucuuhi icivono mityati. Jaaboro m#haico agaij#bo Illi aivojifa#o ficuucuubo. ¹⁴ Diibo m#haico taajasuhin#cuuhi mohallivi iguijeveunofa#odi mohimitico ubuusuuboro.

Moocaanima Sajeeb# Mihicacuuhi Cristo Igujeveunofeenedi.

(Jn 1.3; Heb 1.2)

¹⁵ Moocaani otoovoobo foovono saauhi jiijehallivi Illi ifiiri. Jaabo diibo sahiij#tiro iicacuubo, fanoova chahaunaacaro iicacuubo.

¹⁶ Diibofeenedi Moocaani paryi fanoovaaco ee-tavuuhi niquejefaño iicanehejeque, jiinijehalliri iicanehejeque icano; #fuvusunehejeque, bu #fuvusutinehejeque icano. Tolliro bu paryi aivojinoco, paryi guinoninehejeque, bu paryi tajibanehejeque, paryi gaijano mityanehejeque icano, paryi diibofeenedi eheetavocafutuuno diibeguiiharo.

¹⁷ Cristo fanoohimegaviro icacuui. Jaabofeenedi paryi fanoova sahigo imino icahi. ¹⁸ Jaabadiro buunaji mi#hai Moocaani iijaminaa mihicamo. Jaanoti Cristo Moocaani iijaminaa Aivoj#bo inigaibadi iicaabo. Jaabo sefari mi#hai mihicahi. Jaabo aivo iticoni guijevefañoti buheeteuhi fanoova mityahallivi diibo iicaqui. ¹⁹ Mi#ro Dios Moocaani Jaabo achi Jesucristo tolliro bu Dios. Jaaneri Moocaani imo imo icahi iimogobadi iicamaño. ²⁰ Tolliro bu Moocaani imuguuhi Cristofañodi paryi#cino fanoovaaco sajeeb# ificunoco, paryi#cino jiinijehalliri iicanehejeque, bu paryi#cino niquejefaño iicanehejeque icano. Paryi#cino sajeeb# fanoovaaco Cristo imohovi itijoho ucuunofañodi ificucuboro.

²¹ Iticoni naha am#hai, am#hai jeeb#fañodi Moocaaniminaati mihicauhi, iiminotinoco momoonihicaumaño. Jaarumoco jisumi Moocaani ifimaryo sajeeb# ficucuui, ²² Cristo idaasuno ifiri igujeveunofeenedi. Jilli mooniubo diiboco am#haico diibo imefeenevi ihifusuqui iimibachuuboro mih#nivatimoco, imitibama chahamoco icano. ²³ Jaaneguiiha quehecuno mihica miyaavogofaño faicuvano mabacoocovamoro taajasujibogoco mimiyaavuguunofeenedi

mehesicininoti buhigovi minifototimo. Jaabogo jibogocafetehi paryi fanoojiinijeri. Jaabogoco uujoho Pablo amusuhi ijibogoo.

Pablo Moocaani Iijano Jeecivominaafiti Ficucafetehi.

(Ef3.1-11)

²⁴ Jaabo jisumi amihaihalliti idaasuno omooniruneri imo imo icahi. Jaamaño jilliti ifutusuuboro feehi tafiivi, oono Moocaani iijaminaaguiiha Cristo dudicamaajeque eheetavomaño idaasuno iicanofeenedi.

²⁵ Jaamaño uujoho Moocaani iija jeecivominaafiti icahi amihaiico imino mooniqui Moocaani uco atajibaumaño, bu tolliro paryi jiinjeminaaco imino Moocaani jibogoco jibeguequi icano.

²⁶ Tolliro bu aivo siicijetiro agaajaratino, paryi siicijeminaadi toovono iicanoco gaajasuqui. Jaanoco bu Moocaani ita iicamoco gaajasucuuhi.

²⁷ Diitoco naha Moocaani imeguehi agaajasunoco ihovosi busumijeque, toono agaajaratinofaño iicanoco judiom iicatimedi. Jaano toono agaajaratino Cristo amihaiifaño iicano. Jaabo diibo imino niqnejefaño mihicajinoco mehesicinibo.

²⁸ Jaamaño mihai Cristoti mijibeguehicahi, bu famoovaaco mafajnihicahi. Famoovaaco mag-aajasuhicahi imino igaaajaqui. Jaamo famooro imino Cristofañodi ijusiqui. ²⁹ Tooneguiiha uujoho sefano ejenaauuboro Cristo uco mityaco aacinofeenedi dudicamaaihicahi.

2

¹ Jaanegui imeguehi magaañanoco sefano amihaihalliti omoonicasinoco, bu tolliro Laodicea cuumiri iicamohalliti, bu paryi uco tahimeque aatyimetimohalliti icano. ² Imeguehi amihai diito jeebinoco mequehecutusunoco sano gajifaño iminifotomoro paryicino gaajaco igaayiciqui. Jaamoro imino Cristoco igaaajacui diibo Moocaani iiji gaajaratino iicauboco. Jaarunofaño jisumi diiboco magaaajacuui.

³ Muro diibofaño paryi gaaja, bu gaajaci icaneheje busumije paryi ficucinicuui. ⁴ Jilli amihaiico neehi mijoho amihaiico ihiimaari bañitimo iicaqui. ⁵ Amihaiti tehesino icaruubo tahesamaajeri amihafeenevi iicajirubadi icahi. Jaaboro imo imo icahi amihai sabadiro mihicamoro quehecuno Cristoco mimiyaavogonofaño mihicanoco agaaajaboro.

⁶ Jaanegui Jesucristoco amihai jeebi aivojiboti magaayicuihi. Jaaneguiiha jisumi sano diiboma mihica, ⁷ diibofañodi amihai ifico quehecuno mabacoconimoro mificu, sefano amihai miyaavogoma oono amihaiico ijibuguubadi, fahiiivaro Moocaanico imomoro.

Cristofañodi Bohono Ifima Mihicano.

⁸ Jeedi mehesicini. Amihaiico sita sicamañehejeque onomoro abañinoco miyaano menedino diito Cristofañodi icatichi. Jilli miyaminaa jeevamaajequere sivamo, miyaminaa ejeecivefinocoro sivamo icano.

⁹ Jaanoti Moocaani Dios. Jaabo achi Cristo, tolliro bu Dios. ¹⁰ Jaamaño amihai paryi

fanoomaryo mihicahi diiboma mihicamaño. Diiboguiinovi icano paryi tajibaneheje, gaijano mityaneheje icano. ¹¹ Jaabadiro bu amihai miqitificafutuuhi. Jaaruno ifico iquitificibadi icatino, jilli amihai ifi iimogonoti mataajacuuneri. Jino naha Cristoti asaano quitici. ¹² Miïro minitificatoneri amihai sano Cristoma micihacafetehi. Jaamoro bu sano diiboma mubuheetesucafetehi, Moocaani mitya diibo guijevefañoti siino ubuheetesuunoco mimiyaavogomaño. ¹³ Iticoni naha amihai muchuumucuuhi amihai jeebifañodi amihai imitiri, bu miqiticiniutimaño icano. Jaarumoco jisumi Moocaani fiivoco acicuuhi sano amihaiico Cristoma, paryi amihai imitico ubuusuuboro. ¹⁴ Moocaani paryi mohallivi jaaducuuhi. Mihaico mohimitico eneehicaunoco finisucuubo imohovi etetecuuneri. ¹⁵ Miïro Cristo imohovi iguijeveuneri paryi guinonucuuhi tajibanoco, gaijano mityanoco icano miyaminaa imefeenevi guinoniuhi. Jaanoco icivojaaniuboro satyuubo imohovi iguijeveuneri toonoco iguinoniuboro.

Niquejeonehejequere Miguiino.

¹⁶ Jaaneguiiha mihaiñooba amihaiico mamachunoti, mahadunoti icano amihaiico dejudimo, bu tolliro bohono nihiba iinuusumi jibaimonoco meheetavonoditi, bu jaguisifucujediti icano amihaiico dejudimo. ¹⁷ Toneheje jilli asaaujino ijino iicauno. Jaanoti naha miyaabo iicaabo Cristo. ¹⁸ Jaanegui mehesicini, oono saatoho sicujeebimobadi iicahicarumo Moocaani toomominaacoro ejeecivehicamo, amihaiico ufucu ajaadunoco

magaayicijirunoco icisutimo icadino. Diito jilli aatyimetinehejeque omoonimoro: Aivo sihidi mejevahi, noomoro quehequimaaihicamo, jilli sicamañocoro ifiitiro tolli jeevanobadi eesamaaimoro. ¹⁹ Jaamo diito, Cristo monigaibadi iicaaboma gataacinitih. Jaanoti miñhai Cristo ifibadi mihicamoco diibo aamusuuboro ujusisubadi ficuubo, Moocaani esamaaje onobadi icano.

²⁰ Jaanoti naha amñhai sano Cristoma miguijevecuumoro sinehejequere miyaminaa esamaajeque momoonicuutih. Jaamaño ¿collih jaamo jinijeminaa agaajatimobadi mihihahahi, jinijeoneheje atajñbanoguiinov miminifotomoro? ²¹ Oono: Jinooco dudñcidino, toonoco machudino, dihusefaño gaayicidino, ononehejequere momoonimo.

²² Paryi toneheje jilli miyaminaa tajiñbanehejere. Jaano paryi finijino itajiñba omoonihicanehejema.

²³ Jaaneheje aivo gaajama iicanehejebadi jeevajirahi, sihidi ejevano iijicoro atajñbamaño siicujeebñ icanehejequere, sihidi jeevanehejeri ifiinoco omooninehejequere. Jaaruneri mofi iimogonehejeque miguiinonijitñrahi.

3

¹ Jaanegui amñhai Cristoma sano mubuheete-hinicuumo miguiino niquejefañoonocoro, oono Cristo Moocaani miyanaagueneri igiciniñohigonehejequere. ² Jinijeonehejequere esamaaitimo niquejeonehejequere mehesamaaje. ³ Miñro amñhaima sano Cristo miguijevehinicuuhi. Jaamaño jisumi amñhai

ifi diiboma sano Moocanifaño fataniicinicuuhi.
⁴ Jaabo Cristoro jino m#hai mihicano ifi. Jaamaño diibo ubuhugaavusumi am#hai sano diiboma bu mubuhugaaveji. Jaamo diibo ovos#haivojifaño mihicaji.

Edeehifi, Bohono Ifi Icano.

⁵ Jaaneguiiha jiinjjeono am#hai ififaño iicanehejeque miguijeni. M#haiñooba buhigueejedi am#hai taabami iicatimehejema mihicadino, bu tolliro #dicunehejeque momoonidino, fanoovaaco iimeguehicanenehejeque, iimitino imogonehejeque icano momoonidino. Fanoovaaco saatohero mujuvihicinidino toono jihovo caanimi jeecevobadiro jeevahi.
⁶ Tonehejehalliti ñihicuneri idaasuno Moocaani omoonino saahi, paryi diibo onoonoco: Jii, onootimohallivi. ⁷ Tonehejeque am#hai paryi momoonihicauhi eedeehifiima mihicausumi.
⁸ Jaarumo paryi jinehejeque jisumi mejeevesucu. Sifiratedino, icaj#sunehejeque mifinisu, bu imitnoco momoonidino, sitaaco aivono noojohoco, #dicuno iimaaneneheje am#hai iijiti ihiinejirunehejeque icano mifinisu. ⁹ Fahigovavi mabañicasidino. Am#hai eedeehifico, bu iticoni momoonihicaunehejeque icano mejeevesucuunoco siino momoonicuudino.
¹⁰ Bohono ififaño mijicafutucuuno janaanivi imitonoro ifeequi miyaabo Moocaani toonoco eheetavuubo ifi iicabadi. Jaamo imino diiboco magaajanovi mihifetehi. ¹¹ Diibofaño chahano diito griegomi, diito judiom, diito iquiticinimo, bu iquiticinitimo, siijinjjeoto, bajiminaa, jijovoto, bu sajeeb# iicamo icano oononeheje. Jilli paryicino

fanoovaro Cristo. Jaabo paryi famoovafañoro icahi.

¹² Amiihaico Moocaani gaijiihi diibotaro miicaqui amiihaico iicicuumo. Jaaneguiiha idaasugo mityanofaño mihica, imihusema, famooguiinoviro iicasunoma mihica, siicujeebiiha omooninoma, bu fanoova jaabicima icano.

¹³ Jaamoro sabadiro fahigovavi majaabicasi, fahigovavi amiihai iibacasio mihimibachucasi. Jaanoti bu saatoho sitaama imitino iicahachiji oono Cristo amiihai imitico iimibachucubadiro mihimibachucasi.

¹⁴ Fanoohalliviro aivo gaijima mihica. Toono paryi fanoovaaco sahi agataacunoro imino fanoovaaco ifutusuno. ¹⁵ Jaaneguiiha jaafa amiihai jeebiihoco Moocaani isajeebiihi ticuvusuhi. Tooneguiiha amiihaico cuhuvaubo saafi ifitiro miicaqui. Jaamo diiboco mihimehicamoti mihica.

¹⁶ Tolliro bu jaafa Cristo jiiibogo amiihai jeebiihoco paryi imino gahafusuhi. Jaaneri fahigovavi mijiiibogocasi, bu fanoogaajari fahigovavi mequehecutusucasi. Tolliro bu Moocaanico iimono masinoco mamasiva, bu Cristo masinoco mamasiva, fanoova Moocaaniguiiha icano masinoco, diiboco amiihai jeebiihafañodi imomoro mamasiva.

¹⁷ Paryi fanoovaaco monoonehejeque, meheetavonehejeque icano momooni Aivojiiibo Jesu momofenedi, diibofoenedi fanoovahallivi Moocaanico imomoro.

Cristota Jillii Iyotoma Iicano.

¹⁸ Gaigoomi amiihai tajemi iijiguiinovi miminifoto. Jillii mooni Aivojiiibo Cristoco

imiyaavogomo tolli icafhi. ¹⁹ Jaabadiro bu amihai gaifimi amihai taabamico magaiji. Jaamoro diitoma misifiratedino. ²⁰ Jaabadiro bu amihai seeme amihai caanimi, seejimi icano atajibanoco: Jii, monoo. Toono mohaivojiboco imo imo omoonino. ²¹ Caanimi amihai seemeque misifiratusudino, diito ifico mejeevevesudino. ²² Jaabadiro amihai jeecivominaa amihai aivojitoco fanoovavi: Jii, monoo, jijehallivi mihicanohachuta diitoma imino mihicaquiro. Diito ihifinici sumiro icatino, jilli miya jeeburi Moocaanico miñhicugomoro. ²³ Paryi fanoovaaco momooninoco imo imo momooni Aivojibo Jesuco mejeecivonicibadi, miyaminaaco mihicanicibadi icatino. ²⁴ Amihairyo magaajacuuhi toono jaadabadi iicano Aivojibo ibusumijeque amihaico aacijinoco. Miuro amihai Cristoco mejeecivehicaahi amihai miya Aivojibo iicaaboco. ²⁵ Jaabadiro bu iimitinoco omoonihicaabo toono jaadaco gaayiciji. Miuro Moocaani miyaminaaco dugaacutihi ijeevadisahaje.

4

¹ Jaabadiro bu amihai aivojito, amihai jeecivominaaco imihuseme omoonibadi, imino momooni. Mehesafoto tolliro bu amihai, amihai Aivojibo niquejefano iicaaboma mihicaahi. ² Suufenitimo Moocaanima mihiimaa imino mehesicinimoro, bu Moocaanico fanoovahallivi imomoro mihica icano. ³ Tolliro bu mihaihallivi Moocaanima mihiimaa, Aivojibo mihaiico aamusunofenedi taajasujibogoco

mijibeguequi, Cristo jibogo agaajarautinoti mijibeguequi icano. Miro tobogohalliti jino uujoho civojafaño icahi. ⁴ Jaanohallivi Moocaanima mihiimaa imino foovono uujoho toonoco gaajasuqui omoonijibadi. ⁵ Quehecuno mihica miyaavogominaa iicatimoma sicamañovi ifafucuvaaco mafatyusudino. ⁶ Fahijivaro imino mihiimaahica imo imo. Imino magaaja sitaaco mihiimusuhicajinoco.

Niino Iimaa.

⁷ Magaijibo monahabo Tiquico onoobo mihaico jeevesutiibo aamusuhicaabo, bu uuma sano Aivojiboco ejeecivehicaabo, amihaico paryi uuti imino jibegueji. ⁸ Tooneguiiha amihaijaago diiboco galluuhi amihaico jilli mihicahi ineequi, bu amihaico iquehecutusuqui icanouno mihica miyaavogomi. ⁹ Tolliro bu diiboma foobo magarijibo mihaicoro ejeevesuhicatibo monahabo Onesimo diibo amihaiti saafi iicaabo. Diitisi amihaico jibegueji paryi juu iicanoco.

¹⁰ Tacivojati uco anahabonibo Aristaco onoobo amihaijaago iijico galluuhi, tolliro bu Marco Bernabe nahabo icoomoobo achi amihaijaa iijico galluuhi. Diibo amihaico jibeguehicacuubo. Jaabo amihaico abaatohachiji diiboco imino magaayici. ¹¹ Tolliro bu Justo onooboco bu Jesu enehicaabo iijico amihaijaago galluuhi. Jito idimoro judiomiti imiyaavugucuumoti Moocaani aivojiguiiha uuma sano ududicamaaimo. Jaamofenedi uujoho tafiico jacusucafetehi. ¹² Tolliro bu Cristo jeecivominaafi Epafra onoobo amihaijaago iijico galluuhi, diibo, bu

saafi am#haioobo iicaabo. Diibo fahij#varo sihidi am#haihall#vi Moocaanico dilluhicahi diiboma ihiimaaboro. Jaamo am#hai quehecuno mihicamoro aivo imino am#hai jeeb#co miminiiyuhi Moocaani iimogonocoro meheetavejinojaagov#ro. ¹³ Uujoho imino gaajahi Epafra am#haiditi ifico n#ji n#ji omoon#hicanoco, bu toll#ro Laodicea cuumiri iicamediti, bu Hierapoli cuumiri iicamediti icano iicahicanoco. ¹⁴ Toll#ro bu magaj#bo taabum#naafi Lucas iij#co am#haijaa galluui, toll#ro bu Demas onoobo icano.

¹⁵ Toll#ro bu monahabom# Laodiceari iicamoco taaj#co mahaci. Toll#ro bu Ninfa onoogoco taaj#co mahaci, bu toll#ro diigo iijafa#o iigaivehicamoco icano. ¹⁶ Jaamoro jihaameque am#haifeenev# memecidi magallu, bu toll#ro Laodiceari iicaja Moocaani iijafa#o imeeci#qui. Toll#ro bu am#hai memeci uujoho Laodicea iicamedi acaatin#cuuhaameque. ¹⁷ Bu jinooco mij#bogo Arquipo onooboco: Meeci, jaaboro imo dihi#futusu Aivoj#bo #co diibo jeeceivo dud#camaajeque aaci#hin#noco.

¹⁸ Uujoho Pablo jino #co idillunocoro, caatin#hi jino tahuseri. Uco mehesafotomoro Moocaanima mihiimaa jino civojam#naafti iicanohall#vi. Jaafa am#haico Moocaani imino moon#hi.

Moocaani iijj
New Testament in Muinane (CO:bmr:Muinane)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Muinane

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Muinane [bmr], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Muinane

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
ee143c59-0697-5cd3-8fac-4f9da98f0b30